Vliwasorb®

Superabsorbierender Wundverband
Pansement super-absorbant
Superabsorbent Wound Dressing
Apósito de alta absorción
Penso super-absorvente
Medicazione superassorbente
Superabsorberend wondverband
Højabsorberende sårforbindng
Högabsorberande sårförband
Høyabsorberende sårbandasje
Huipputehokas imupaineside
Vysoce absorpční obvaz na rány
Vysoko savý obväz na rany
Nagy nedvszívó képességű kötés
Wysoce chłonny opatrunek
Visokovpojna obloga
Kompresa veľke moći upijanja
Επίθεμα γάζας υψηλής απορροφητικότητας

STERILE EO 0123

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 6 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.lohmann-rauscher.com

4041005501S-0402

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband ist eine flexible, weiche Wundauflage, die zur Versorgung stark exsudierender Wunden eingesetzt wird. Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband besteht aus in Zellulose eingebetteten Superabsorber (Natriumpolyacrylat), der hohe Mengen an Wundexsudat fest binden kann. Durch die hohe Aufnahmekapazität verringert Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband die Anzahl der wegen Durchfeuchtung notwendigen Verbandwechsel und führt somit zu längeren Wundruhephasen.
Die Wundauflage bindet überschüssiges Exsudat und schützt somit die Wundumgebung vor Mazeration, Bakterien, die zu Wundheilungsstörungen führen können, werden mit dem Exsudat gebunden.
Die elastische perforierte Wundkontaktschicht aus Polyethylen verhindert ein Verkleben mit der Wunde. Auf der wundferneren Seite verfügt Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband über ein blaues Wäschereiindruckbild, das Sicherung und Wäsche des Patienten vor Durchdringen von Wundexsudat schützt. Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband ist einzeln steril verpackt und mit Ethylenoxid sterilisiert. Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht resterilisiert werden.

Produktzusammensetzung:
Polyethylen, Polypropylen, Cellulose, Polyethylenterephthalat, Ethylen-Vinylacetat-Copolymer, Extrakt des Grünen Tees, Polyacrylat

Indikationen:
Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband eignet sich zur Versorgung stark exsudierender Wunden wie z.B. Druckgeschwüren, arteriellen Geschwüren, venösen Unterschenkelgeschwüren, diabetischen Geschwüren, post-operativ sekundär heilenden Wunden, Lapsarotomiewunden, auf Fistel- sowie oberflächlichen Verbrennungen 2. Grades.

Kontraindikationen:
Bekannte Überempfindlichkeit gegenüber dem Produkt oder seinen Bestandteilen.
Keine Verwendung in tunnelbildenden Wundtaschen, da es zum Austrocknen der Wunde und zu Sogschmerzen bei dem Patienten kommen kann.

Nebenwirkungen:
Bisher sind keine bekannt.

Anwendung:
1. Vorbereiten der Wunde:
Die Wunde vor Anlegen des neuen Verbandes wie üblich reinigen (z. B. mit steriler Kochsalzlösung, Ringerlösung) und die Wundränder trocken tupfen.
2. Anlegen des Wundverbandes:
Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Wundfläche; der Verband sollte die Wunde um mindestens 2-3 cm überlappen. Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband ist mit der weißen, elastischen Seite auf die Wunde zu applizieren. Der Wundverband ist mit einem geeigneten Material zu fixieren (Fixierpflaster, z. B. Curafix® H, elastische Fixierbinde, z. B. Mollelast®).
3. Erneuern des Verbandes:
Die Zeitabstände, nach denen Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband erneuert werden muss, setzt der behandelnde Arzt je nach Wundzustand (Exsudatmenge) etc.) fest.

Hinweis:
Vliwasorb® Superabsorbierender Wundverband darf nicht geschnitten oder zerrissen werden. Das Produkt ist steril, solange die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist.

fr Mode d'emploi

Description du produit :
Le pansement Vliwasorb® super-absorbant est un pansement flexible et souple utilisé pour traiter des plaies très exsudatives. Le pansement Vliwasorb® super-absorbant est composé de particules super-absorbantes (polyacrylate de sodium) placées dans de la cellulose, qui peuvent retenir de grandes quantités d'exsudats. Grâce à sa grande capacité d'absorption, le pansement Vliwasorb® super-absorbant réduit le nombre de changements de pansements nécessaires car le pansement est saturé, permettant ainsi à la plaie d'avoir des périodes tranquilles plus longues. Le pansement retient l'excès d'exsudat et protège ainsi l'environnement de la plaie contre la macération. Les bactéries peuvent alors la cicatrisation sont internes avec l'exsudat.
La couche élastique perforée en polyéthylène en contact avec la plaie empêche le pansement d'adhérer à cette dernière. Sur sa face extérieure, le pansement Vliwasorb® super-absorbant est doté d'un non-tissé bleu de protection des textiles pour vêtements et draps, contre le passage d'exsudat.
Le pansement Vliwasorb® super-absorbant est stérilisé à l'oxyde d'éthylène et emballé en sachets individuels stériles. Il est destiné à un usage unique et ne doit pas être restérilisé.

Composition du produit :
Polyéthylène, polypropylène, cellulose, polyéthylène téréphtalate, copolymère d'éthylène et d'acétate de vinyle, extrait de thé vert, polyacrylate

Indications :
Le pansement Vliwasorb® super-absorbant est adapté pour traiter des plaies très exsudatives comme par ex. des escarres, des ulcères artériels, des ulcères veineux, des ulcères diabétiques, des plaies post-opératoires en cours de cicatrisation secondaire, des plaies de laparotomie, ainsi que pour des fistules et des brûlures superficielles du 2ème degré.

Contre-indications :
Hypersensibilité connue au produit ou à ses composants.
Ne pas utiliser dans des plaies en forme de « poche ».
Ne pas utiliser sur des plaies peu exsudatives, car ceci pourrait provoquer l'assèchement de la plaie et des douleurs chez le patient.

Effets secondaires :
Aucun effet connu à ce jour.

Utilisation :
1. Préparation de la plaie :
Avant la mise en place du nouveau pansement, nettoyer la plaie comme d'habitude (par ex. avec du sérum physiologique stérile, de la solution de Ringer) et tamponner les bords de la plaie pour les sécher.
2. Mise en place du pansement sur la plaie :
La taille du pansement est fonction de la superficie de la plaie. Il doit dépasser d'au moins 2 à 3 cm cette dernière. La face blanche élastique du pansement Vliwasorb® super-absorbant doit être appliquée sur la plaie. Le pansement doit être tenu avec un matériel de fixation approprié (sparadrap de fixation, par ex. Curafix® H, bande de fixation élastique, par ex. Mollelast®).
3. Renouvellement du pansement :
C'est le médecin traitant qui détermine les intervalles auxquels le pansement Vliwasorb® super-absorbant doit être remplacé, en fonction de l'état de la plaie (degré d'exsudation etc.).

Remarque:
Le pansement Vliwasorb® super-absorbant ne doit pas être découpé ou déchiré. Le produit est stérile tant que l'emballage n'est ni ouvert ni endommagé.

en Instructions for Use

Product Description:
Vliwasorb® superabsorbent wound dressing is a flexible soft wound dressing which is used for the treatment of heavily exuding wounds. In Vliwasorb® superabsorbent dressing the superabsorben (sodium polyacrylate) is imbedded in cellulose and can firmly bind high quantities of wound exudate. As a result of its high absorption capacity, Vliwasorb® superabsorbent wound dressing reduces the number of dressing changes which are necessary when the dressing is soaked, so that the wound can remain undisturbed for longer periods.
The wound dressing binds excess exudate and thereby protects the wound environment against maceration. Bacteria that may impair the wound healing process are bound with the exudate.
The elastic, perforated wound contact layer made of polyethylene prevents adhesion to the wound. On the side of the dressing which faces away from the wound, Vliwasorb® superabsorbent wound dressing offers a protective blue coloured nonwoven layer which protects patient's clothing and underwear against wound exudate seeping through. Vliwasorb® superabsorbent wound dressing is sterile and individually packed in a pouch. The product is sterilized with ethylene oxide. It is for single use only and may not be resterilized.

Product composition:
Polyethylene, polypropylene, cellulose, polyethylene terephthalate, ethylene vinyl acetate copolymer, green tea extract, polyacrylate

Indications:
Vliwasorb® superabsorbent wound dressing is indicated for the treatment of heavily exuding wounds such as pressure sores, arterial ulcers, venous leg ulcers, diabetic ulcers, postoperative wounds healing by second intention, laparotomy wounds, on fistulae, and superficial 2nd degree burns.

Contraindications:
Known hypersensitivity to the product itself or to its components.
Do not use in tunnelling wound pockets as the product can expand considerably when wound exudate is absorbed.
Do not use on wounds with light exudation, as the wound may dry out and suction pain may occur.

Adverse reactions:
None known to date.

Application:
1. Preparation of the wound:
Before applying a new dressing, cleanse the wound as usual (e.g. with sterile saline solution, Ringer's solution) and pat dry the wound edges.
2. Application of the wound dressing:
The size of dressing depends on the wound size; the dressing should overlap the wound by approx. 2-3 cm. Apply the white, elastic side of Vliwasorb® superabsorbent wound dressing onto the wound. Use a suitable material for dressing retention (dressing retention sheet, e.g. Curafix® H, elastic conforming bandage, e.g Mollelast®).
3. Dressing change:
The intervals in which Vliwasorb® superabsorbent wound dressing must be changed have to be determined by the physician in charge, based on the wound condition (degree of exudation, etc.).

Please note:
Vliwasorb® superabsorbent wound dressing may not be cut or torn. The product is sterile unless the package is opened or damaged.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Vliwasorb® apósito de alta absorción es un apósito blando, flexible, que se utiliza para el tratamiento de heridas de secreción intensa. Vliwasorb® apósito de alta absorción consta de superabsorbente (poliacrilato de sodio) incluido en celulosa, que puede fijar grandes cantidades de exudado de la herida. La alta capacidad de absorción de Vliwasorb® apósito de alta absorción reduce el número de cambios de vendaje necesarios por humectación y con ello conduce a fases de reposo más prolongadas para la herida.
El apósito tipo di exudados excedente y procede de este modo al entorno de la herida contra la maceración. Las bacterias que pueden conducir a trastornos de la curación de la herida son ligadas junto con el exudado.
La capa de contacto con la herida, elástica y perforada, de polietileno, impide la adhesión a la herida. En la cara alejada de la herida, Vliwasorb® apósito de alta absorción está equipado de una tela sin tejer de protección azul que protege la ropa del paciente contra la penetración del exudado de la herida.
Vliwasorb® apósito de alta absorción está embalado estéril e individualmente y esterilizado con óxido de etileno. El producto está destinado exclusivamente al uso único y no debe ser esterilizado.

Composición del producto:
Polietileno, polipropileno, celulosa, tereftalato de polietileno, copolímero de etileno-acetato de vinilo, extracto de té verde, poliacrilato

Indicaciones:
Vliwasorb® apósito de alta absorción es idóneo para el tratamiento de heridas con fuerte exudación, como por ejemplo: ulceraciones o escaras provocadas por presión, úlceras arteriales, úlceras venosas de la pierna, úlceras diabéticas, heridas postoperatorias de curación secundaria, heridas de laparotomía, fístulas y quemaduras superficiales de 2º grado.

Contraindicaciones:
Hipersensibilidad conocida al producto o sus componentes.
No se debe utilizar en cavidades de heridas formadoras de túneles, dado que el producto se puede extender considerable- mente bajo absorción de exudado.
No se debe utilizar en heridas de exudación reducida porque puede conducir a la desecación de la herida y a dolor por aspiración en el paciente.

Efectos secundarios:
No se conoce ninguno hasta la fecha.

Aplicación:
1. Preparar la herida:
Preparar la herida como de costumbre antes de aplicar el nuevo vendaje (p.ej. con solución salina estéril, solución de Ringer) y tamponar los bordes de la herida para secarlos.
2. Aplicar el apósito:
El tamaño del vendaje depende de la superficie de la herida y debería sobrepasar esta de 2 a 3 cm como mínimo. Vliwasorb® apósito de alta absorción debe ser aplicado con la cara blanca, elástica sobre la herida y fijada con un material adhesivo adecuado (esparadrapos de fijación, p.ej. Curafix® H, venda de fijación elástica, p.ej. Mollelast®).
3. Cambiar el vendaje:
El médico decide de la frecuencia con la que se debe cambiar Vliwasorb® apósito de alta absorción en dependencia del estado de la herida (intensidad de la exudación, etc.).

Advertencia:
Vliwasorb® apósito de alta absorción no debe ser cortado ni desgarrado. El producto es estéril mientras el envoltorio esté cerrado e íntacto.

pt Instruções de utilização

Descrição do produto:
Vliwasorb® penso super-absorvente é uma compressa flexível e macia para feridas, aplicável no tratamento de feridas que exibem forte exsudação. Vliwasorb® penso super-absorvente contém um agente super-absorvente (poliacrilato de sódio) envolvido em celulose, o qual pode sugar com segurança uma grande quantidade da exsudação expelida pelas feridas. Graças à sua elevada capacidade absorvente, Vliwasorb® penso super-absorvente diminui o número de vezes que é necessário trocar as compressas devido aos líquidos expelidos pelas feridas, promovendo assim fases de descanso mais prolongadas para as mesmas.
A compressa retém o excesso de exsudação, protegendo assim a periferia das feridas contra o perigo de maceração. As bactérias que poderiam afectar o processo de cura das feridas são recolhidas pela compressa juntamente com a exsudação.
A camada que entra em contacto com a ferida é feita de polietileno elástico perfurado, evitando assim uma adesão às próprias feridas. Do lado exterior (oposto às feridas), Vliwasorb® penso super-absorvente possui um guarnecimento azul que actua como superfície protectora para tecidos, evitando que as roupas interiores ou outras peças do vestuário do paciente entrem em contacto com a exsudação das feridas.
Vliwasorb® penso super-absorvente vem embalado individualmente e foi esterilizado com óxido de etileno. A compressa destina-se a ser utilizada uma única vez e nunca deverá ser re-esterilizada.

Composição do produto:
Polietileno, polipropileno, celulose, tereftalato de polietileno, copolímeros de etileno-acetato de vinilo, extracto de chá verde, poliacrilato

Indicações:
Vliwasorb® penso super-absorvente é adequado para o tratamento de feridas com forte exsudação, como por exemplo: ulcerações ou escaras provocadas por pressão, úlceras arteriais, úlceras venosas das pernas, úlceras diabéticas, lesões pós-operativas de cicatrização secundária ou pensões de laparotomia, bem como feridas e queimaduras de 2º grau.

Contra-indicações:
Preste atenção às seguintes sensibilidades perante o produto ou os seus elementos componentes.
Não aplicar em feridas que formam uma bolsa tipo túnel, pois o produto pode dilatar-se bastante após o efeito da absorção do exsudato das feridas.
Não aplicar sobre feridas que têm fraca exsudação, pois nesse caso o produto pode provocar um excessivo ressecamento da ferida e dores no paciente por efeito de sucção.

Efeitos secundários:
Desconhece-se até agora.

Utilização:
1. Preparação da ferida:
Antes da aplicação da nova compressa, a ferida deve ser limpa como de hábito (por ex. com uma solução salina estéril, ou uma solução Ringer) secando-se também, por meio de toques, as margens da ferida.
2. Aplicação da compressa:
O tamanho da compressa dependerá da área da ferida e deve exceder a própria ferida em pelo menos approx. 2-3 cm para todos os lados. Vliwasorb® penso super-absorvente deve ser aplicado com o lado branco e elástico contra a ferida. Em seguida, a compressa deve ser fixada com um material adequado (penso de fixação, como por ex. Curafix® H, ou ligadura elástica, como por ex. Mollelast®).
3. Renovação da compressa:
Os intervalos para a renovação do Vliwasorb® penso super-absorvente é algo que deve ser decidido pelo médico responsável, de acordo com o estado da ferida (grau de exsudação, etc.).

Nota:
Vliwasorb® penso super-absorvente não deve ser recortado ou rasgado. O produto permanece em estado esterilizado desde que a embalagem seja mantida fechada e intacta.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
La medicazione superassorbente Vliwasorb® è una medicazione morbida e flessibile consigliata per la medicazione di ferite con abbondante essudato. La medicazione Vliwasorb® è composta da cellulosa contenente una sostanza superassorbente (poliacrilato di sodio), che è in grado di trattenere grandi quantità di essudato. Grazie alla alta capacità di assorbimento la medicazione superassorbente Vliwasorb® riduce il numero dei cambi necessari quando la medicazione è satura e prolunga così gli intervalli tra le singole medicazioni.
La medicazione assorbe e trattiene l'essudato in eccesso e protegge la cute perilesionale dalla macerazione. I batteri che possono ostacolare la guarigione della ferita vengono assorbiti con l'essudato.
Lo strato elastico, perforato e a contatto con la lesione e in polietilene ed impedisce l'adesione alla ferita. Sul lato opposto alla ferita la medicazione superassorbente Vliwasorb® presenta uno strato in TNT blu di protezione che impedisce fuoriuscita dell'essudato che potrebbero sporcare indumenti e biancheria del paziente.
La medicazione superassorbente Vliwasorb® è in confezione singola sterile ed è sterilizzata con ossido di etilene. Il prodotto è previsto per un impiego monouso e non deve essere risterilizzato.

Composizione:
Polietilene, polipropilene, cellulose, polietilene tereftalato, copolimero etilene-vinilacetato, estratto di tè verde, poliacrilato

Indicazioni:
La medicazione superassorbente Vliwasorb® è consigliata per il trattamento di ferite con essudato abbondante, ad es., ulcere da decubito, ulcere arteriose, ulcere venose, ulcere diabetiche, lesioni post-operatorie con cicatrizzazione per seconda intenzione, ferite laparotomiche, fistole ed ustioni superficiali di 2° grado.

Controindicazioni:
Ipersensibilità nota nei confronti del prodotto o di suoi componenti.
Non è indicato l'utilizzo in ferite sottominate in quanto il prodotto assorbendo l'essudato può fortemente espandersi.
Non è indicato l'utilizzo su ferite con una bassa quantità di essudato, in quanto potrebbero asciugarne il fondo e causare necrosi.

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving:
Vliwasorb® superabsorberend wondverband is een flexibel, zacht verband dat wordt gebruikt voor de verzorging van wonden die veel wondvocht afscheiden. Vliwasorb® wondverband bestaat uit een superabsorbens (natriumpolyacrylaat), omgeven door cellulose, dat grote hoeveelheden wondvocht aan zich kan binden.
Dankzij de grote opnamecapaciteit van Vliwasorb® superabsorberend wondverband hoeft het verband minder vaak verschoond te worden (wat nodig is wanneer het verband is doorweekt), zodat de wond langere rustperiodes krijgt.
Het verband bindt het teveel aan wondvocht en beschermt daarmee de omgeving van de wond tegen maceratie. Bacteriën die het genezingsproces van de wond kunnen hinderen, worden samen met het wondvocht gebonden. De elastische, geperforeerde laag die met de wond in aanraking komt is van polyethyleen en voorkomt vastplakken aan de wond. De buitenkant van het Vliwasorb® superabsorberend wondverband is voorzien van een blauw gekleurde beschermende waslaag die kleding en ondergoed van de patiënt beschermt tegen doorsijpelend wondvocht.
Vliwasorb® superabsorberend wondverband is steriel en per stuk verpakt. Het product is gesteriliseerd met ethyleenoxide. Het verband is bedoeld voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.

Productsamenstelling:
Polyethyleen, polypropyleen, cellulose, polyethyleentereftalaat, ethyleen-vinylacetaatcopolymeer, extract van groene thee, polyacrylaat

Indicaties:
Vliwasorb® superabsorberend wondverband is geschikt voor de behandeling van wonden die veel wondvocht afscheiden zoals doorbloedingswonden, arteriële zweren, veneuze zweren aan het onderbeen, diabetische zweren, het genezingsproces door hoeveste interide van postoperatieve wonden, liposuctiewonden, en fistels en oppervlakkige tweedegraads verbrandingen.

Effetti collaterali:
Fino a oggi non noti.

Applicazione:
1. Preparazione della ferita:
Prima di applicare la nuova compressa detergere come consueto la ferita (ad es., con fisiologico sterile, soluzione ringer) e asciugare tamponando i margini.
2. Applicazione della medicazione:
Le dimensioni della medicazione dipendono dalla superficie della ferita. La medicazione deve superare i margini della lesione di almeno 2-3 cm circa. La medicazione superassorbente Vliwasorb® deve essere applicata sulla ferita dal lato bianco, elastico. La medicazione deve essere fissata con un materiale di fissaggio adeguato (cerotto di fissaggio, ad es. Curafix® H, benda di fissaggio elastica, ad es., Mollelast®).
3. Nuova medicazione:
Gli intervalli di cambio della medicazione superassorbente Vliwasorb® devono essere stabiliti dal medico curante in base allo stato della ferita (grado di essudazione ecc.).

Nota:
La medicazione superassorbente Vliwasorb® non deve essere tagliata né strappata. Il prodotto è sterile, finché la confezione è integra e non presenta danni.

Contra-indicaties:
Bekende overgevoeligheid voor het product zelf of de bestandelen ervan.
Niet gebruiken bij wondkanalen, omdat het product bij de opname van wondvocht zonder lijk kan uitzetten.
Niet gebruiken bij wonden die weinig wondvocht afscheiden, omdat de wond dan kan uitdrogen en er een zuigende pijn kan ogreeken.

Bijwerkingen:
Tot nu toe zijn er geen bekend.

Toepassing:
1. De wond voorbereiden:
Maak voordat u een nieuw verband aanbrengt de wond schoon zoals gewoonlijk (bijv. met een steriele zoutoplossing/Ringeroplossing) en dep de wondranden droog.
2. Het verband aanbrgen:
De grootte van het verband hangt af van de omvang van de wond. Het verband moet de wond met minstens ca. 2-3 cm overlappen. Breng Vliwasorb® superabsorberend wondverband met de witte, elastische zijde aan op de wond. Fixeer het verband (met een fixatiepleister, bijv. Curafix® H, of met elastisch fixatiezwachtel, bijv. Mollelast®).
3. Het verband vernieuwen:
De behandelend arts bepaalt hoe vaak Vliwasorb® superabsorberend wondverband moet worden vervangen. Dit hangt af van de conditie van de wond (hoeveelheid wondvocht dat wordt afgescheiden, enz.).

Let op:
Vliwasorb® superabsorberend wondverband niet knippen of scheuren. Het product is steriel zolang de verpakking ongeopend en onbeschadigd is.

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng er en fleksibel, blødt kompres, der anvendes til behandling af stærkt eksuderende sår. Det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng består af et superabsorberende materiale (natriumpolyacrylat) indlagt i cellulose og kan binde store mængder eksudat effektivt. Takket være den høje absorptionskapacitet reducerer det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng antallet af nødvendige forbindingsskift som følge af gennemvædning, således at sårene får længere tid ad gangen.
Kompressen binder overskydende eksudat og beskytter derved sårområdet mod maceration. Bakterier, der kan hæmme sårhelingen, bindes sammen med eksudatet.
Det elastiske, perforerede sårkontaktlag af polyethylen forhindrer, at kompressen hænger fast i såret. På den side, der vender væk fra såret, er det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng forsynet med et blåt nonwoven lag, der beskytter patientens tøj og sengetøj, idet det forhindrer såreksudat i at trænge ud.
Det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng er pakket enkeltvis i steril pakning og er steriliseret med ethylenoxid. Produktet er kun beregnet til engangsbrug og må ikke resteriliseres.

Produktsammensætning:
polyethylen, polypropylen, cellulose, polyethylenterephthalat, ethylen-vinylacetat-copolymer, ekstrakt af grøn te, polyacrylat

Indikationer:
Det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng er velegnet til behandling af stærkt eksuderende sår, som fx tryksår, arterielle sår, venøse sår på underbenet, diabetiske sår, sekundært helende kirurgiske sår, laparotomisår, til feller samt overfladiske andengradsforbrændinger.

Kontraindikationer:
Kendt overfølsomhed over for produktet eller dets bestandele.
Må ikke anvendes i tunneldannende sårkommer, da produktet kan udvide sig kraftigt, når det optager såreksudat. Må ikke anvendes til let eksuderende sår, da det kan medføre udtørring af såret og sugesmerter hos patienten.

Bivirkninger:
Indtil nu ingen kendte.

Anvendelse:
1. Forberedelse af såret:
Inden der anlægges en ny forbinding, renses såret på normal vis fx med steril saltopløsning, Ringer-opløsning), og sårrandene duppes tørre.
2. Anlæggelse af sårforbindingen:
Forbindingens størrelse afhænger af sårets størrelse. Forbindingen bør gå mindst ca. 2-3 cm ud over såret. Det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng lægges på såret med den hvide, elastiske side ind mod såret. Kompresset skal fikseres med et sterilt egnet materiale (fikseringsplaster, fx Curafix® H, elastisk fikseringsbind, fx Mollelast®).
3. Forbindingsskift:
Den behandlende læge afgør på grundlag af sårstatus (eksudatmængd mv.), hvor hyppigt det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng skal skiftes.

Vigtigt:
Der må ikke klippes i det højabsorberende Vliwasorb® sårforbindelng. Kompresset må heller ikke rives itu. Produktet er sterilt, så længe emballagen er uåbnet og intakt.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Vliwasorb® högabsorberande sårförband är ett flexibelt mjukt sårförband som används för behandling av kraftigt vätskande sår. I Vliwasorb® absorberande förband, superabsorbenten (sodium polyacrylate) är inneslutet i cellulosa och kan binda höga volymer av sårvätska, som ett resultat av dess höga absorptionsförmåga. Vliwasorb® högabsorberande sårförband minskas behovet av förbandsbyte som görs när förbandet är genomfuktat, så att såret kan läkfå ostört under längre perioder.
Sårförbandet binder överskott av sårvätska vilket skyddar sårområdet mot maceration, bakterier som kan inverka på läkningsprocessen binds till sårvätskan.
Det elastiska, perforerade polyethylene skikt som har kontakt med sårytan förhindrar vidhäftning. På motsatt sida av förbandet, Vliwasorb® högabsorberande sårförband finns ett tillförsat skikt av nonwovens som förhindrar särvätska från att läcka igenom och skyddar därigenom patientens kläder.
Vliwasorb® högabsorberande sårförband är sterila och individuellt förpackade i påse. Produkten är sterilisera med ethylene oxid. Det är avsett för engångsbruk och ska inte återsteriliseras.

Produktsammansättning:
Polyeten, polypropylen, cellulosa, polietylentereftalat, etylen-vinylacetat-copolymer, extrakt av grönt te, polyakrylat

Indikationer:
Vliwasorb® högabsorberande sårförband indikeras för behandling av kraftigt vätskande sår t.ex. trycksår, arteriella sår, venösa bensår, diabetiska sår, postoperativ läkning, laparotomi sår, fistlar och superficiella andra gradens brännskador.

Kontraindikationer:
Känd överkänslighet mot produkten eller dess beståndsdelar.
Må ej användas i tunnelformade sårkommer, då produktet kan svälla tig kraftigt, när det upptar särekssudat. Må icke användas till let eksuderande sår, då det kan medföra uttorkning af såret og sugesmerter hos patienten.

Biverkningar:
Inntill nu ingen kända.

Användelse:
1. Förbereddse af såret:
Rutin: Om avlägsnas en ny förbindng, renses såret på normal vis t.ex med steril saltlösa(rening, Ringer-oplösning), og sårrandene duppes tørre.
2. Anläggsdse af sårförbindingen:
Förbindningens storlek anhanger af sårets storrelse. Förbindingen bør gå minsbt ca. 2-3 cm ud over såret. Det højabsorberende Vliwasorb® sårförbindelng läggas på såret med dess hvide, elastiske side ind mod såret. Kompresset skall fikseres med et sterilt egnet materiale (fikseringsplaster, fx Curafix® H, elastisk fixsexingsbind, fx Mollelast®).
3. Förbindingsskift:
Den behandlende läkare afgør på grundlag af sårstatus (exsudatsmängrad mv.), hvor hyppigt det højabsorberende Vliwasorb® sårförbindelng skal skiftes.

Att beakta:
Vliwasorb® högabsorberande sårförband ska inte rivas av eller klippas. Produkten är steril om inte förpackningen är öppnad eller skadad.

Printing Version
Lohmann & Rauscher

350 Effective (geltend) - KerstinNie / 07/21/2020 08:22:34

DMS Signature Authentication Code: 77be7500-a949-4808-89f0-f321a30d9768 / DMS Document Id: [P0031b6763] / Version 1.0 / Page 1 of 8

no Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Vlwasorb® hevabsorberende sårbandasje er en fleksibel og myk sårbandasje som brukes i behandling av stedvis veskende sår. I Vlwasorb® hevabsorberende sårbandasje er superabsorbantkorn (natrium polyakrylat) innstøpt i cellulose og kan absorbere både store mengder væske. Bandasjen må skiftes når den er gjennomblødt, men vil bruk av Vlwasorb® hevabsorberende sårbandasje reduseres antallet bandasjeskift som ligen ger at såret får større ro i lengre perioder.
Sårbandasjen binder overskytende væske og dermed beskytter sårmiljøet mot bakterievekst. Bakterier som kan avgi ubehagelige lukter, blir også bundet i bandasjen og forhindrer dermed lukting til såret. Det utvendige laget av bandasjen som vender vekk fra såret, er laget av tålt non-woven som gir beskyttelse mot pasientens klær, vasker over ikke gjennom.
Vlwasorb® hevabsorberende sårbandasje er steril og enkelt pakket i en pose. Produktet er steriliser med Ethylene oxide. Kun til engangsbruk og kan ikke re-steriliseres.

Produktsammensetning:
Polyester, polypropylen, cellulose, polietylentereftalat, etylenvinylacetat kopolymer, ekstrakt av grønn te, polyakrylat

Indikasjoner:
Vlwasorb® hevabsorberende sårbandasje skal brukes til behandling av sterkt veskende sår som trykksår, arterielle sår, venøse leggsår, diabetiske sår, postoperative sår, sår etter kirurgiske inngrep, på fistel sår og 2. grads forbrenning.

Kontraindikasjoner:
Om pasienter er hypersensitiv til produktet eller dets innhold.
Kan ikke brukes som sårfyller da bandasjen kan utvide seg betydelig når sårvæsken absorberes.
Brukes ikke på fet vaskende sår da sår kan tørke ut og smerter oppstå.

Bivirkninger:
Ikke ingen kjente.

Påføring:
1. Preparering av såret:
Før påføring av ny bandasje, rens såret som vanlig (f.eks. med steril saltvannsoppløsning) og klapp tørr sårkanten.
2. Påføring av sårbandasjen:
Stansdelen på bandasjen avhenger av sårets størrelse, bandasjen har overlappe såret med ca. 2-3 cm. Legg den hvite siden av Vlwasorb® hevabsorberende sårbandasje mot såret. Bruk eget naturelle tar å holde bandasjen på plass (f.eks. Curafix® H, eller elastisk filsesingbandasje. (f.eks. Mollelast®).
3. Bandasjeskift:
Intervallene for bandasjeskift ved bruk av Vlwasorb® hevabsorberende sårbandasje må avgjøres av den ansvarlig legen, basert på sårets tilstand (hvor mye vaske etc.).

Viktig!
Vlwasorb® hevabsorberende sårbandasje skal brukes til behandling av sterkt veskende sår som trykksår, arterielle sår, venøse leggsår, diabetiske sår, postoperative sår, sår etter kirurgiske inngrep, på fistel sår og 2. grads forbrenning.

fi Käyttöohje

Tuoteseloste:
Vlwasorb® lmapaineside Superabsorber on joustava, pehmeä haavaside, jota käytetään voimakkaasti tihkuvien haavojen hoitoon. Vlwasorb® lmapaineside koostuu selluloosan sisäänkasvatetuista superabsorbenteista (natriumpolyakylaatti), jaka pystyy sitomaan suuria määriä haavan kylmäeritteitä. Kohteen imukapasiteetinnä antoina Vlwasorb® lmupaineside Superabsorber vähentää lääkäsitumisesta aiheutuvia siteen vaihtokertoja ja mahdollista siten potemmin haavan lepoa.Haavaside sitoo ylimääräisen lähtöaineksen ja auojaa samalla haavaa kosteassa ympäristössä tapahtuvalla pehmenemisellaTihkuminensitoo bakteereja, jotka saattavat aiheuttaa haavan paranemishäiriöitä.
Ulottuvat: Ilokkeinä, pohjeyhteistä koostuva haava voidaan taivaan tulevaa pinta estää siteen tartuminen haavaan. Vlwasorb® lmupaineside Superabsorberin sisimmän silkoprina on suojaava kuitumateriaali, jaka estää tihkuminensiteen lipoksen poistuen alue- tai muhin vaaltoihin. Vlwasorb® lmupaineside Superabsorber on pakattu yksittäin steriiliksi ja steriloitu etyleenioksidilla. Tuote on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöön eika sita saa sterilioida uudelleen.

Tuotteen koostumus:
Polyesteri, polypropyleeni, selluloosa, polietyleenitereftalaatti, etyleenivinyyliasetaatti-kopolymeeri, vihreä tee-uute, polyakylaatti

Indikaatiot:
Vlwasorb® lmupaineside Superabsorber soveltuu voimakkaasti tihkuvien haavojen hoitoon kuten esim. painehaavaumiin, valtimohaavaumiin, laskimoon liittyvän säärihaavoihin, diabeetikoiden liittyvin haavaumiin, leikkausten jälkeisiin, sekundaarisesti parantuviin haavoihin, vaikeapiteisiin avaamaisiin aiheutuneisiin haavoihin, avaniosiin ja 2. asteen pintapalovammoihin.

Kontraindikaatiot:
Tiedossa oleva tuotteen tai tuoteaineosien yliherkkyys, Ei saa käyttää haavoarvoltyen hoitoon, koska tuote voi tihkuminensteen imeytymisen johdosta voimakkaasti laajentua.
Ei saa käyttää mikasti tihkuvien haavojen hoitoon. sillä siitä voi aiheutua haavan kuivumista ja kipuja poistaite.

Sivuvaikutukset:
Arvioitteitavilla ei tunnistuja sivuvaikutuksia.

Käyttö:
1. Haavan esikäsittely:
Ennen uuden siteen asettamista haava puhdistetaan tavalliseen tapaan (esim. steriilli keittosuolaliuoksella, Ringer-liuoksella) ja haavan reunat kuivataan tupolla.
2. Haavasiteen asettaminen:
Siteen koko riippuu haava-alueen suuruudesta, ja sen tulee ulottua vähintään 2-3 cm haavan ylipuolelle. Vlwasorb® lmupaineside Superabsorberin valkoinen, ärsytteen puoli asetetaan haavaa vasten. Haavaside kiinnitetään sopivilla kiinnitysmateriaalilla (kiinnitysbandzi, esim, Curafix® H, elastinen kiinnitysside, esim, Mollelast®).
3. Siteen uusiminen:
Hoitava lääkäri määrää Vlwasorb® lmupaineside Superabsorberin uusimistiheyden riippuen haavan kunnosta (tihkumismäärä ym.).

Huomioi:
Vlwasorb® lmupaineside Superabsorberia ei saa leikata tai repiä. Tuote on steriili pakkauksen ollessa avaamaton ja nahingoittumaton.

cs Návod k použití

Popis produktu:
Vlwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbentem je pružný, měkký obvaz na rány, který se používá při ošetřování silně exsudujících ran. Vlwasorb® vysoce savý obvaz na rany obsahuje granule superabsorbentu uložného v buničině (polyakrylát sodný), který dokáže pevně vázat velké množství exsudátu z rány. Díky vysoké nasákavosti zabývá Vlwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbentem počet převazů volně promáčení obvazu a dovoluje tak delší hojicí fázi rány. Oddělí na rány vaše vyloučený exsudát a chrání tak okolí rány před macerací. Exsudát váže bakterie, které mohou vést k narušení procesu hojení rány.
Pružné perforované kontaktní vrstva z polyetylénu brání přilepení oděvu na ránu. Vrchní strana Vlwasorb® vysoce absorpčního obvazu na rány se superabsorbentem tvoří ochranná vrstva, která chrání okolí ran a pružná pacienta před poškozením exsudátu z rány. Vlwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbentem je balen jednotlivě a sterilizován ethylenoxidem. Produkt je určen pouze pro jednorazové použití a nesmí se sterilizovat.

Složení výrobku:
Polyester, polypropylen, celulóza, polyetylentereftalát, kopolymer etylen-vinylacetát, výtažek ze zeleného čaje, polyakrylát

Indikace:
Vlwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbentem je vhodný pro ošetření silně exsudujících ran, jako např. tlakových vředů, arteriálních vředů, venózních bércových vředů, diabetických vředů,

Kontraindikácia:
Známa precitlivelosť na produkt alebo jeho súčasti.
Nepoužívať na tunelovité rany, pretože sa produkt v dôsledku nasatia exsudátu z rany môže výrazne rozšíriť.
Nepoužívať na málo exsudujúce rany, pretože môže dôjsť k vysychaniu a k bolestivému „vysávaniu" rany.

Vedľajšie účinky:
Nie sú žiadne známe.

Aplikácia:
1. Príprava rany:
Ránu pred použitím nového obväzu vyčistí ako obvykle (napr. sterilným roztokom kuchynskej soli, Ringerovým roztokom) a okraje rany vysušovať do sucha.
2. Priloženie obväzu na ránu:
Veľkosť obväzu si fixí podľa plochy rány a obväz by mal rany prekrývať zhruba 2-3 cm. Vlwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbentem si přiloží bílou, pružnou stranou na ránu a fixuje se vhodným upevňovacím materiálem (fixační náplasti např. Curafix® H, pružným fixačním obinadlem, např. Mollelast®).
3. Výměna obvazu:
Časové intervaly, po kterých je nutné vyměnit Vlwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány, určí ošetřující lékař v závislosti na stavu rány (stupeň exsudace atd.).

Upozornění:
Vlwasorb® vysoce absorpční obvaz na rány se superabsorbentem se nesmí stříhat ani trhat. Produkt je sterilní, dokud nedojde k otevření nebo poškození obalu.

sk Návod na používanie

Popis produktu:
Vlwasorb® vysoko savý obväz na rany so superabsorbentom je mäkký a pružný obväz na rany, ktorá sa používa pri ošetrovaní silne exsudujúcich rán. Vlwasorb® vysoko savý obväz na rany pozostáva zo superabsorbentu uloženého v buničine (polyakrylát sodný), ktorý dokáže viazať veľké množstvo exsudátu z rany. Vďaka vysokej nasiakavosti znižuje Vlwasorb® vysoko savý obväz na rany so superabsorbentom počet prevlykov nutných kvôli premáčaniu obväzu a dovoľuje tak dlhšiu fázu hojenia rany. Vysoko savý obväz vedie vylúčený exsudát a chráni tak okolie rany pred maceráciou. Exsudát viaže baktérie, ktoré môžu viesť k narušeniu procesu hojenia rany. Pružné perforované kontaktná vrstva z polyetylénu bráni priľnutiu obväzu na ranu.
Vrchná strana Vlwasorb® vysoko savého obväzu na rany so superabsorbentom tvorí ochranná vrstva, ktorá chráni okolie rana a koža® pacienta pred presakovaním exsudátu z rany.
Vlwasorb® vysoko savý obväz na rany so superabsorbentom je balená jednotlivo a sterilizovaná etylénoxidom. Produkt je určený len pre jednorazové použitie a nesmie sa sterilizovať.

Zloženie produktu:
Polyester, polypropylén, celulóza, polyetylénftalát, etylén-vinylacetát-kopolymér, extrakt zo zeleného čaju, polyakrylát

Indikácia:
Vlwasorb® vysoko savý obväz na rany so superabsorbentom je vhodná pre ošetrenie silne exsudujúcich rán, ako napr. tlakových vredov, arteriálnych vredov, venóznych vredov predkolenia, diabetických vredov, pooperatívnych sekundárne liečených ran, ran po laparotómii, na fistle a povrchové popáleniny 2. stupňa.

Kontraindikácie:
A Vlwasorb® nem használható olyan betegeknél, akiknél ismert túlérzékenység fennáll.
Nem használható olyan sebek kezelésére, amelyek az erősen váladékozó sebek sebkezelésére használnak.
A Vlwasorb® nedvszívó kötés nem használható, mivel a termék a sebnyálkát felveszi, ami ezután megnyílhat.
Nem használható olyan sebek kezelésére, amelyek az a sebkiszáradáshoz és a betegek fájdalmához vezethet.

Mellékhatások:
Mostanáig nincs ismert mellékhatás.

Alkalmazás:
1. A seb előkészítése:
A sebet az új kötés felhelyezése előtt szokás szerint meg kell tisztítani (pl. steril sóoldattal, Ringeroldat) és a seb szélét szárazra kell törölni.
2. A sebkötés felhelyezése:
A kötés nagysága a seb felületétnez igazodik és a sebnél legalább kb. 2-3 cm-rel nagyobbnak kell lennie. A Vlwasorb® superabszorbenssel rendelkező nedvszívó kötést a fehér, ragasmas oldalával kell a sebre helyezni. A sebkötést megfelelő rögzítőanyaggal kell rögzíteni (rögzítőkapocs, pl.: Curafix® H, öntapadó kötésrögzítő, pl.: Mollelast® Haft).
3. A kötés cseréje:
Azon időközöket, amelyeknél a Vlwasorb® superabszorbenssel rendelkező nedvszívó kötést cserélni kell, a kezelőorvos állapítja meg a seb minőségi állapotától (a váladékozás mértéke stb.) függően.

Megjegyzés:
A Vlwasorb® superabszorbenssel rendelkező nedvszívó kötést nem lehet elvágni vagy elszakítani. A termék addig steril, míg a csomagolást meg nem bontjuk vagy az meg nem sérül.

pl Instrukcja użycia

Opis produktu:
Vlwasorb® opatrunek o bardzo wysokich właściwościach chłonnych. Elastyczny, miękki opatrunek, przeznaczony do stosowania w ranach silnie sączących o różnej etiologii. Kompres chłonny Vlwasorb® składa się z wprowadzonego do waty celulozy superabsorbenta (poliakrylanu sodu), który ma zdolność silnego wiązania dużych ilości wysięku z rany. Wysoka pojemność opatrunków chłonnych Vlwasorb® umożliwia redukcję liczby zmian opatrunku koniecznych z powodu przesiąkania, wydłużając tym samym fazę remanazania rany.
Opatrunek wiąże nadmiar wysięku, chroniąc w ten sposób okolicę rany przed maceracją. Bakterie, które mogą zakłócać gojenie rany, wiązane są wraz z wysiękiem. Elastyczna, perforowana warstwa z polietylenu przylegająca do rany zapobiega przywieraniu opatrunku do rany. Opatrunek powoduje indelecka wentylację tkanki. Kliku chroni odnet przed zabrudzeniem wysiękiem z rany. Opatrunki chłonne Vlwasorb® pakowane są pojedyncze w pojedynczych opakowaniach i sterylizowane tlenkiem etylenu. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku i nie może być ponownie sterilizowany.

Skład produktu:
Poliester, polipropylen, celuloza, tereftalan polietylenu, kopolimer etylenu i octanu winylu, ekstrakt z zielonej herbaty, poliakrylan

Wskazania:
Wysokosorpcyjny opatrunek chłonny Vlwasorb® przeznaczony jest do stosowania na ranach z dużym wysiękiem, tj.: odleżyny, owrzodzenia tętnicze, i żylne, owrzodzenia cukrzycowe, gojące się witrnie rany pooperacyjne, rany po laparotomii, przetoki, a także oparzenia 2-go stopnia.

Przeciwwskazania:
Stwierdzona nadwrażliwość na produkt lub jego składniki.
Nie stosować w ranach głębokich, jamistych, ponieważ opatrunek znacznie zwiększa swoją objętość pod wpływem pochłoniętego wysięku.
Nie stosować na ranach z niewielkim wysiękiem, ponieważ może dojść do wysuszenia rany oraz do wystąpienia u pacjenta dolegliwości bólowych.

Działania niepożądane:
Jak dotąd nieznane.

Sposób użycia:
1. Przygotowanie rany:
Przed nałożeniem opatrunku oczyścić ranę w normalny sposób (np. za pomocą sterylnego roztworu fizjologicznej lub ringera). Ringera) i osuszyć ej brzegi.
2. Aplikacja opatrunku:
Wielkość opatrunku dostosowuje się do powierzchni rany. Opatrunek powinien wykraczać poza rane przynajmniej na ok. 2-3 cm. Opatrunek Vlwasorb® należy aplikować na ranę białą, elastyczną stroną. Opatrunek należy zabezpieczyć za pomocą odpowiedniego materiału mocującego (plastrem mocującym np. Curafix® H, elastyczną opaską mocującą, np. Mollelast®).
3. Zmiana opatrunku:
O zmianie opatrunku decyduje lekarz prowadzący, po ocenie stanu rany (stopnia wysięku, itd.).

Uwaga:
Kompresu chłonnego Vlwasorb® nie wolno rozcinać ani rozrywać. Produkt pozostaje sterylny, dopóki opakowanie nie zostanie otwarte lub uszkodzone.

sl Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Visokovpojna oblога Vlwasorb® je fleksibilna in mahka oblога za rane, ki se uporablja pri ranah z močno eksudacijo. Vpojna oblога Vlwasorb® je narejena iz superabsorberja (natrijev poliakrilat), ki je oblečen s celulozo in lahko absorbira velike količine eksudata iz rane. Zaradi svoje visoke vpojnosti oblога Vlwasorb® zmanjšuje število prevez in tako omogoča daljša obdobja mirovanja rane.
Oblога veže odvečni eksudat in tako ščiti okolico rane pred maceracijo. Bakterije, ki lahko povzročijo motnje pri celjenju rane, se vežejo skupaj z eksudatom.
Elastični perforirani kontaktni sloj iz polietilena preprečuje zlepljenje obloge z rano. Na strani, ki je oddaljena od rane, ima vpojna oblога Vlwasorb® modro zaščitno stranno, ki ščiti obkožla in perilo bolnika pred prodiranjem eksudata. Vpojna oblога Vlwasorb® je sterilna, pakrana je posamično ter je sterilizirana z etilenoksidom. Pripravd je namenjen enkratni uporabi, ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Sestavine izdelka:
Poliester, polipropilen, celuloza, polietilentereftalat, kopolimer etilen-vinilacetata, izvleček zelenega čaja, poliakrilat.

Indikacije:
Visokovpojna oblога Vlwasorb® je primerna za oskrbo ran z močno eksudacijo, kot so npr. razjede zaradi pritiska, arterijske razjede, venozne golenje razjede, diabetične razjede, postoperativne rane s sekundarnim celjenjem, rane po laparotomiji, fistule ter površinske opekline 2. stopnje.

hr Upute za uporabu

Opis proizvoda:
Vlwasorb® upijajuća kompresa je fleksibilna mekana obloga koja se koristi za zbrinjavanje rana sa jakim lučenjem. Vlwasorb® upijajuća kompresa se sastoji od super-absorbera (natrijev poliakrilat) umotanog u celulozu, koji može čvrsto vezati veliku količinu izljetka rane. Visokim kapacitetom upijanja Vlwasorb® upijajuća kompresa smanjuje broj zamjena povoja nužnih zbog provlađenja i time dovodi do dužih faza mirovanja rane.
Oblога za ranu vezuje prekomjerni izljetak i time štiti okolinu rane od maceracije. Bakterije koje mogu dovesti do ometanja cijeljenja rane vezuju se s izljetkom.
Elastični perforirani sloj od polipropilena koji dolazi u dodir s ranom sprječava ljepljenje s ranom. Vlwasorb® upijajuća kompresa na strani koja ne dolazi na ranu je od plavog filma za zaštitu vela, koji štiti odjeću i posteljinu pacijenta od prodiranja izljetka rane.
Vlwasorb® upijajuća kompresa je upakirana pojedinačno sterilno i sterilizirana je s etilen oksidom. Proizvod je namijenjen samo za jednokratnu uporabu i ne smije se osterilizirati.

Sastav:
Poliester, polipropilen, celuloza, polietilentereftalat, etilen-vinil acetat-kopolimer, ekstrakt zelenog čaja, poliakrilat

Indikacije:
Vlwasorb® upijajuća kompresa je prikladna za zbrinjavanje rana s visokom razinom lučenja kao npr. dekubitalni čirevi, arterijalnih čirevi, venoznih čireva potkoljenice, dijabetičkih čireva, rana koje se postoperativno sekundarno liječe, rana laparotomije, na fistulama kao i površinskim opeklinama 2. stupnja.

Kontraindikacije:
Poznata ne upovedljiva pri ranah z znoj. ki trunitz tunele, ker se ta zaradi vpijanja eksudata lahko močno razširejne.
Proizvoda ne uporabljamo pri ranah z majhno količino eksudata, ker lahko pride pri bolniku do izsušitve rane in bolečin zaradi vsrkavanja.

Stranski učinki:
Do sedaj niso znani.

Uporaba:
1. Priprava rane:
Rano pred namečkanjem nove previje kot običajno očistimo,(npr. s sterilno fiziološko raztopino, Ringerjevo raztopino) in robove rane posušimo s tamponom.
2. Namečkanje previje na rano:
Velikost previje si odrežemo oz. odbontine rane. Morala bi segati čez robove rane najmanj 2-3 cm. Vpojna oblога Vlwasorb® se aplicramo na rano z belo, elastično stranjo. Obložjo pritrdimo s primernim materialom (obliž za pritrditev, npr. Curafix® H, elastični povoj za pritrditev, npr. Mollelast®).
3. Obnova previze:
Časovni interval, po katerem je treba vpojno oblogo Vlwasorb® zamenjati, določi lečeči zdravnik glede na stanje rane (stopnja eksudacije in pod.).

Napotek:
Vpojna oblога Vlwasorb® se ne sme rezati ali strgati. Proizvod je sterilen tako dolgo, dokler je embalža zapta in nepoškodovana.

Vlwasorb® upijajuća kompresa određuje liječnik ovisno o stanju rane (stupanj izljetkivanja itd.).

Upozorenje:
Vlwasorb® upijajuća kompresa ne smije se rezati niti trgati. Proizvod je sterilan sve dok se pakovanje ne otvori ili ne ošteti.

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος
Το επίθεμα νάζης υψηλής απορροφητικότητας Vlwasorb® είναι ένα ελαστικό, μαλακό επίθεμα τραυμάτων, το οποίο εφαρμόζεται για τη φροντίδα έντονα εξδρωματικών τραυμάτων. Το απορροφητικό επίθεμα νάζης Vlwasorb® αποτελείται από μικρά υψηλής απορροφητικότητας (πολυακρυλικό νάτριο) κοκκώματα σε κύτταρη, τα οποία είναι σε θέση να δεσμεύουν μεγάλες ποσότητες τραυματικού εξδράματος, λόγω της υψηλής χωρητικότητας προλήψεις μειώνει το απορροφητικό επίθεμα Vlwasorb® με υλικό υψηλής απορροφητικότητας τον απαιτούμενο αριθμό αλλαγών τραύματος λόγω υγρασίας και οδηγεί έτσι σε μεγαλύτερες φάσης ανάπαυσης του τραύματος.
Το επίθεμα τραύματος διαχωρίζει το υπερβολικό εξδρώμα και προστατεύει έτσι το περιβάλλον του τραύματος από εμπύους βακτηρίδια, τα οποία είναι δυνατό να οδηγήσουν σε δυσχερείς της επούλωσης διαφύσεται μαζί με το εξδρώμα.
Η ελαστική διάτρητη επιφάνεια επαφής με το τραύμα από πολυαιθυλένιο αποτρέπει τη συγκόλληση με το τραύμα. Στην επιφάνεια που βρίσκεται μακριά από το τραύμα το απορροφητικό επίθεμα Vlwasorb® με υλικό υψηλής απορροφητικότης διαθέτει μία στρώση από ινες κυτταρίνης μπλε χρώματος, η οποία προστατεύει το ρούχα και κλινοσκεπάσματα του ασθενή από τη διείσδυση του τραυματικού εξδράματος.
Το απορροφητικό επίθεμα Vlwasorb® με υλικό υψηλής απορρόφησης βρίσκεται σε μεμονωμένη αποστειρωμένη συσκευασία και αποστειρώνεται με οξείδιο του αιθυλενίου. Το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν επιτρέπεται να επαναποστειρωθεί.

Σύνθεση προϊόντος:
Πολυαιθυλένιο, πολυπροπυλένιο, κυτταρίνη, τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο, συμπολυμερές αιθυλενίου-οξικού βινυλίου, εκχύλισμα του πράσινου τσαγιού, πολυακρυλικό

Ενδείξεις:
Το απορροφητικό επίθεμα Vlwasorb® με υλικό υψηλής απορρόφησης είναι κατάλληλο για τη φροντίδα έντονα εξδρωματικών τραυμάτων όπως π.χ. εξελκώσεις από κατάκλιση, αρτηριακές εξελκώσεις, φλεβικές εξελκώσεις της κνήμης, διαβητικά έλκη, μετεγχειρητικά τραύματα που επουλώνονται κατά δεύτερο σκοπό, τραύματα καταρριγείσας, σε συμένγο είδος επίθεμ και σε επιφανειακά εγκαύματα δεύτερου βαθμού.
Αντενδείξεις
Γνωστή υπερευαισθησία ενάντια στο προϊόν ή στα συστατικά του στοιχεία.
Να μη χρησιμοποιείται σε τραύματα που δημιουργούν σωλήνες, διότι το προϊόν είναι δυνατό να διαταθεί έντονα με την πρόληψη του τραυματικού εξδρώματος.
Να μη χρησιμοποιείται σε ελάχιστα εξδρωματικά τραύματα, διότι είναι δυνατό να προκληθεί ξήρανση του τραύματος και πόνος αναφόρησης στον ασθενή.

Παρενέργειες:
Έως σήμερα καμία γνωστή.

Χρήση:
1. Προετοιμασία του τραύματος:
Καθαρίζεις του τραύματος όπως συνήθως πριν από την τοποθέτηση του νέου επιθέματος (π.χ. με αποστειρωμένο φυσιολογικό ορό, διάλυμα Ringer) και στεγνώμε απαλά των άρλων του τραύματος.
2. Τοποθέτηση του τραυματικού επιθέματος:
Το μέγεθος του επιθέματος εξαρτάται από την επιφάνεια του τραύματος και θα πρέπει να καλύπτει το τραύμα με περιθώριο τουλάχιστον 2-3 εκ. Το απορροφητικό επίθεμα Vlwasorb® με υλικό υψηλής απορρόφησης τοποθετείται με το λευκό επάφασα στο τραύμα. Το τραυματικό επίθεμα πρέπει να στερεώνεται με κατάλληλο υλικό στερέωσης (ζώνη στερέωσης π.χ. Curafix® H, ελαστικός επίδεσμος στερέωσης, π.χ. Mollelast®).
3. Αναπλήρωση του επιδέσμου:
Το χρονικό διάστημα στο οποίο πρέπει να αντικαθιστάται το απορροφητικό επίθεμα Vlwasorb® με υλικό υψηλής απορρόφησης, το καθορίζει ο θεράπων ιατρός ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος (βαθμός εξίδρωσης κλπ.).

Υπόδειξη:
Το απορροφητικό επίθεμα Vlwasorb® με υλικό υψηλής απορρόφησης δεν επιτρέπεται να κοπεί ή να σκιστεί. Το προϊόν παραμένει αποστειρωμένο, όσο η συσκευασία παραμένει κλειστή και άθικτη.

Printed sketch - to Print

350 Effective (geltend) - KerstinNie / 07/21/2020 08:22:34

DMS Signature Authentication Code: 77be7500-a949-4808-89f0-f321a30d9768 / DMS Document Id: [P0031b6763] / Version 1.0 / Page 2 of 8